

कोणतं बरोबर?



सिगरून श्रीवास्तव

अनुवाद

नरेश परळीकर

कोणतं चूक?









# कोणतं बरोबर? कोणतं चूक?

सिगरून श्रीवास्तव

अनुवाद  
नरेश परलीकर



नॅशनल बुक ट्रस्ट, इंडिया





ISBN 81-237-2925-1

पहिली आवृत्ती : 1989 (शके 1911)

सहावी आवृत्ती : 2003 (शके 1924)

मूळ © सिगरून श्रीवास्तव, 1986

मराठी अनुवाद © नॅशनल बुक ट्रस्ट, इंडिया

What is Right? What is Wrong? (Marathi)

रु. 10.00

संचालक, नॅशनल बुक ट्रस्ट, इंडिया

ए-5 ग्रीन पार्क, नवी दिल्ली-110 016

यांनी प्रकाशित केले.

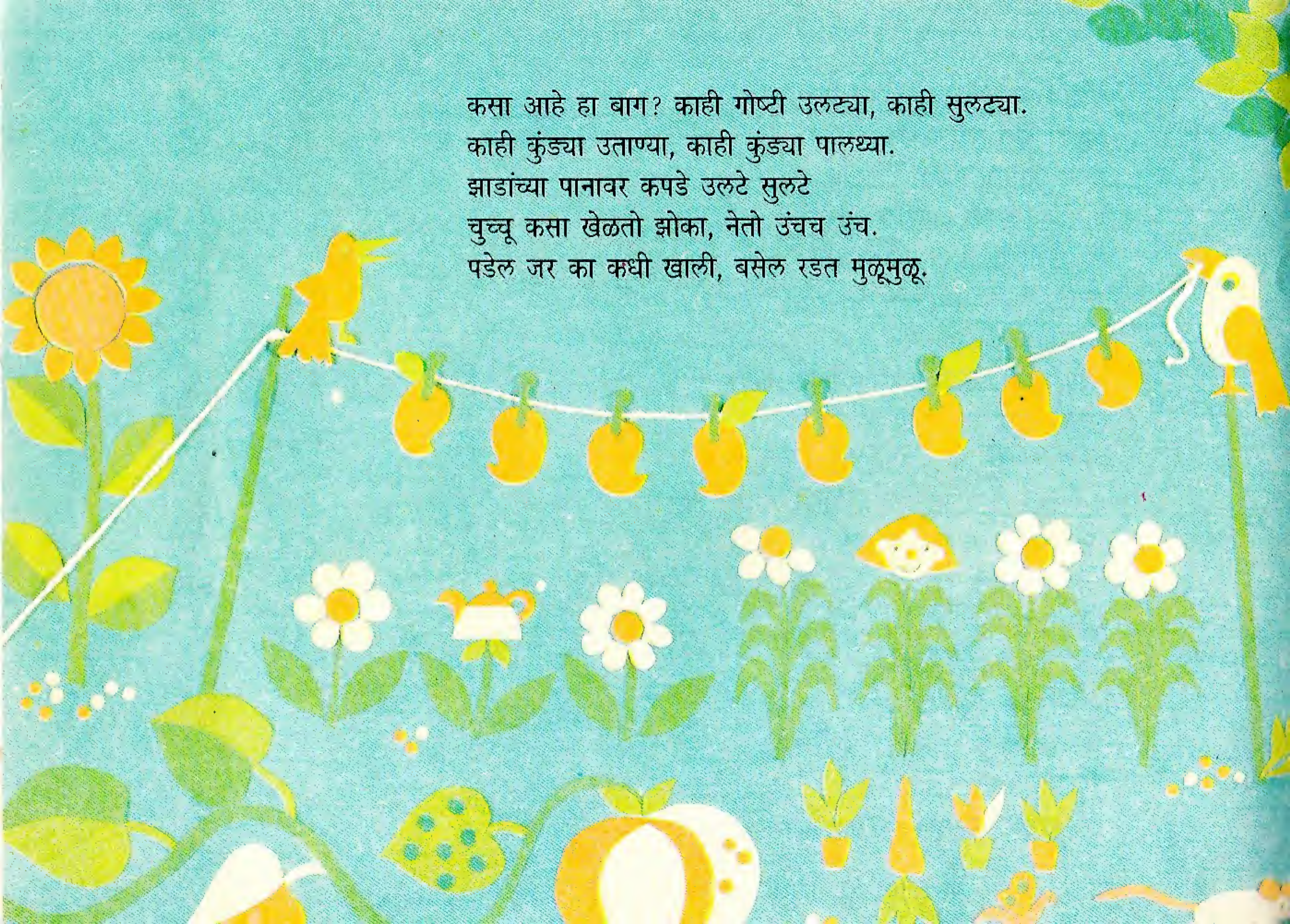


माझं नाव सुनू, त्याचं नाव चुच्चू.  
आम्ही दोघं बहीण-भाऊ.  
चुच्चू आमचा फारच खोडकर  
कधी मांजराची शेंपटीच ओढील,  
तर कधी माझी खेळणी तोडील.  
टाकील कधी पुस्तक फाडून  
तर बाबांचा बूट तोडून.  
आई मात्र कधीच त्याला रागवत नाही,  
साधं पाहत देखील नाही.  
जेव्हा म्हणते त्याला मी, 'चुच्चू, हे चूक आहे.'  
तर आपला म्हणतो कसा, 'नाही, माझंच खरं आहे.'  
पुन्हा करतो भांडाभांडी.  
सगळे त्याचाच करतात लाड, आमचा मात्र कुणीच नाही.  
मी जाईन पळून येथून...  
अरे, तिकडं बागेत काय आहे?  
एक चष्मा. गडद रंगाचा.  
घेतला उचलून. तर सारं जग कसं  
रंगीत दिसतंय. रंगीत रंगीत.  
फरक तर काहीच नाही. सारं कसं उलटंसुलटं.





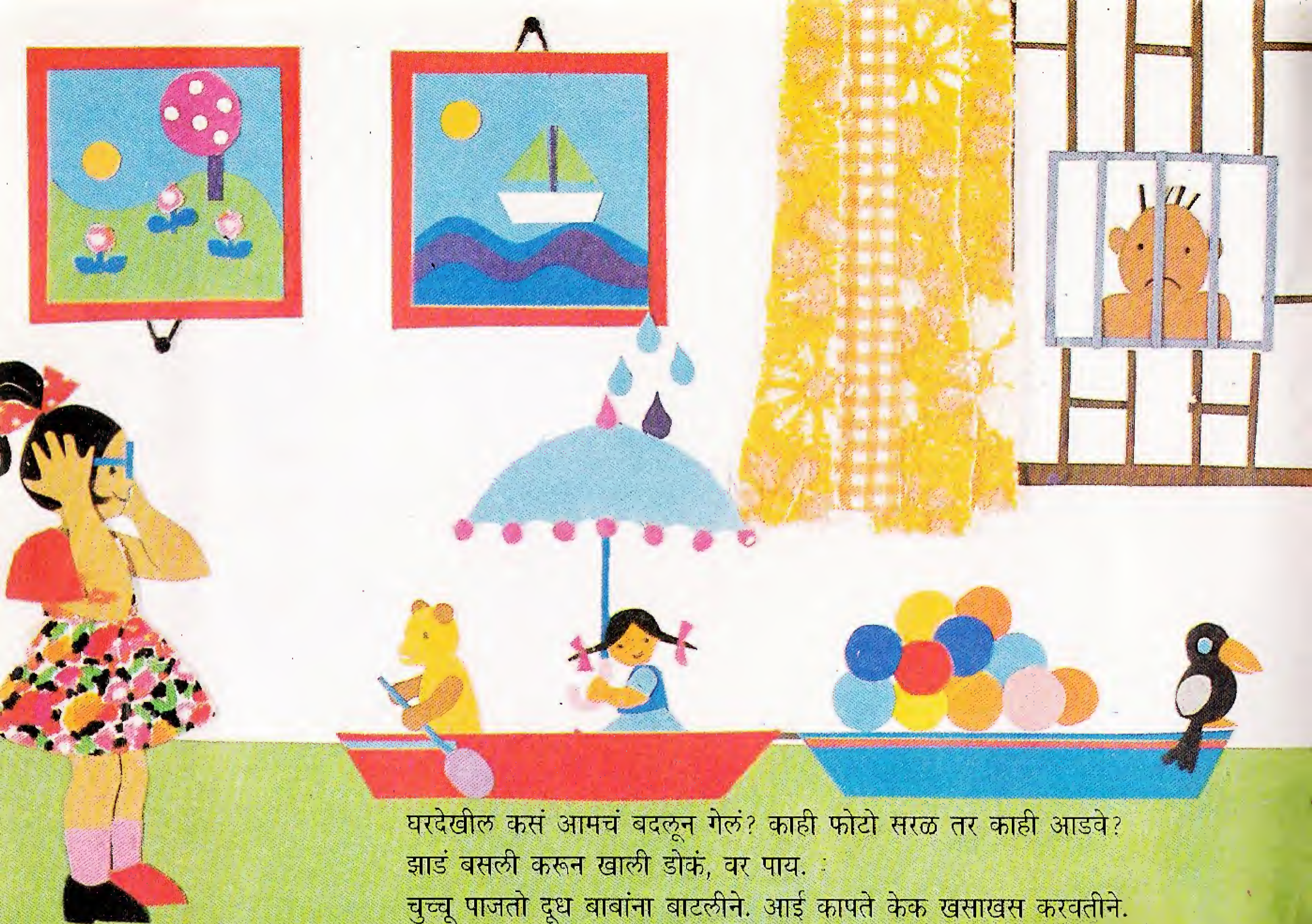
कसा आहे हा बाग? काही गोष्टी उलट्या, काही सुलट्या.  
काही कुंड्या उताण्या, काही कुंड्या पालथ्या.  
झाडांच्या पानावर कपडे उलटे सुलटे  
चुच्चू कसा खेळतो झोका, नेतो उंचच उंच.  
पडेल जर का कधी खाली, बसेल रडत मुळमुळ.











घरदेखील कसं आमचं बदलून गेलं? काही फोटो सरळ तर काही आडवे?  
झाडं बसली करून खाली डोकं, वर पाय. :  
चुच्चू पाजतो दूध बाबांना बाटलीने. आई कापते केक खसाखस करवतीने.





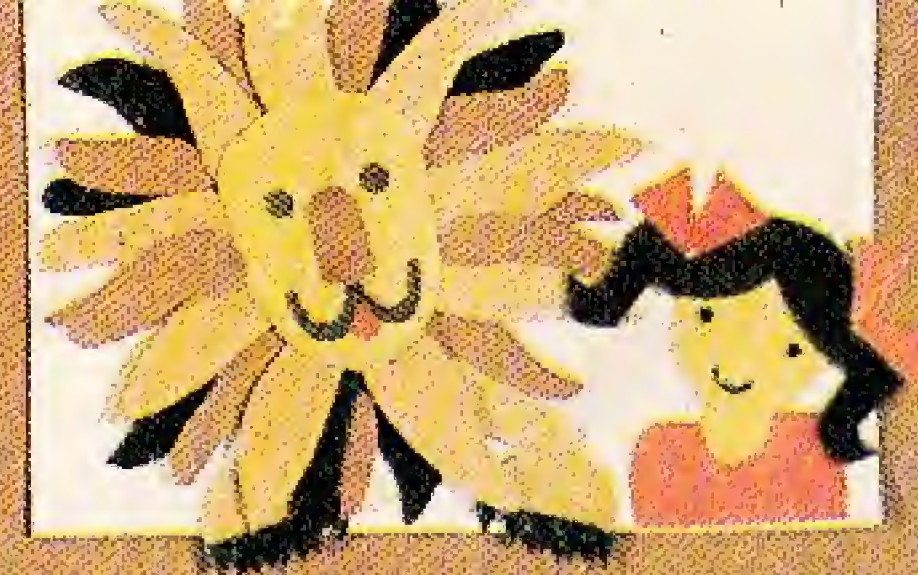


इशश, कसा आहे चुच्चू? चड्डी पण घालीत नाही. चालला शाळेत नागोबा.  
हे काय? झेंडा की विजार? वेड्या चुच्चूनं तर केलं बाई बेजार.

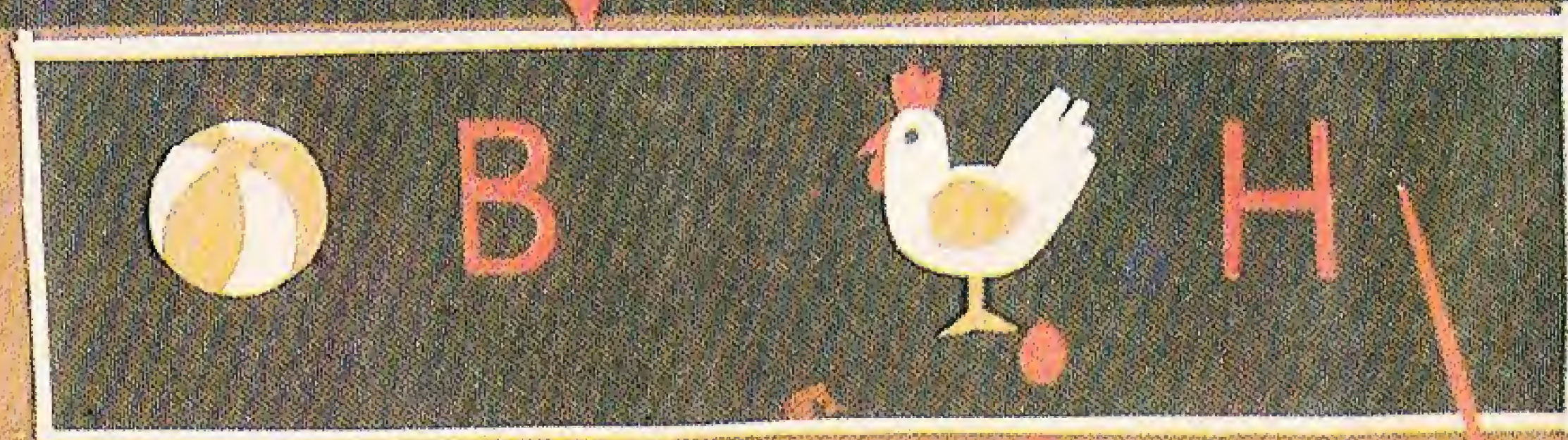


DADA





SECONDARY FOOL



CLOSED







अजबच सारे प्राणी. बगळ्यानं घातले बूट. अस्वल वाजवी पावा. वानर  
करतो भूप...

साप उलटा झाडावर अन् चुच्चू बसला वाघावर  
कसला बाई वेडा मुलगा. भीती त्याला मुळीच नाही.







अय्या, कशा आहेत या गाड्या? मासे ओढतात चक्क रथ,  
तर गाय चढली गाडीवर.  
चुच्चू बघा कुठं बसलाय?

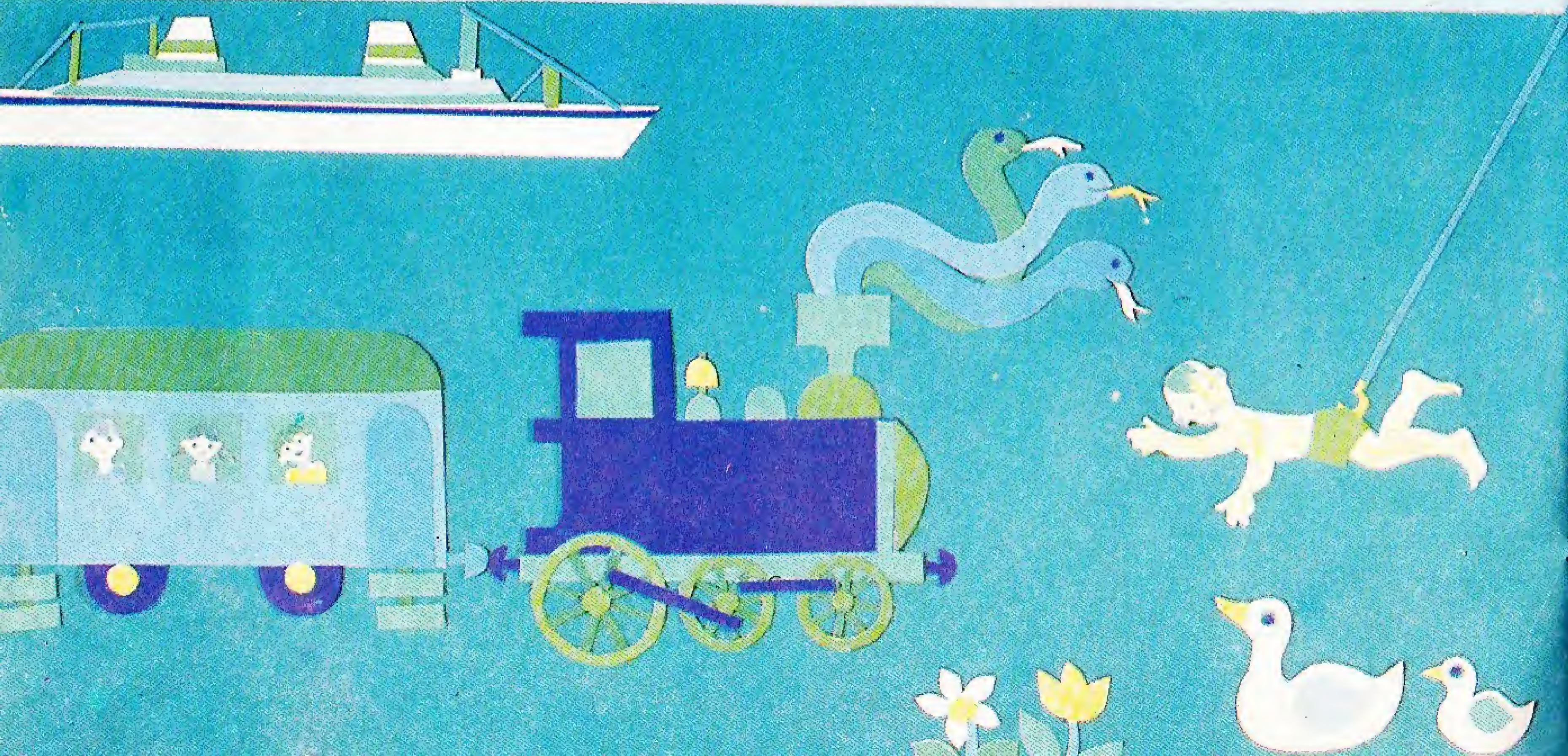








अरे देवा, समुद्रात तर हे चाललय काय?  
शार्क माशानं गळ टाकून पकडले चुच्चूचे पाय.  
“वाचवा, वाचवा, माझ्या भावाला वाचवा,”  
ओरडले मी मोठ्ठयानं.  
चष्मा मग पडला पाण्यात, नेला वाहून धारेनं.





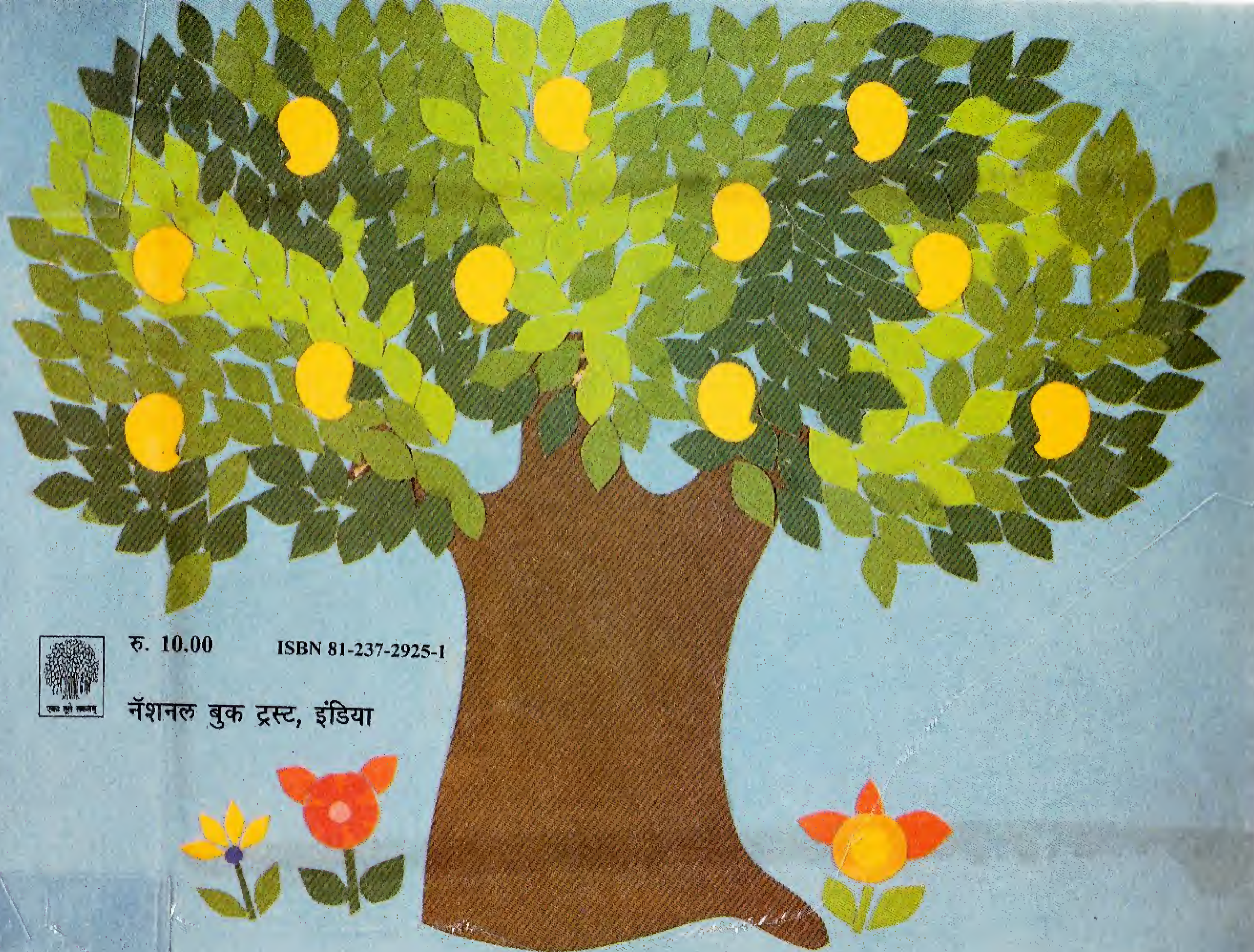




मी आले पुन्हा बागेत, सगळं कांही जसंन् तसं...  
आता मात्र सगळं सरळ. कुणी तरी येतं मग...  
“सुनू, सुनू, ऐक जरा,” हा आला चुच्चू. बाबांचा बूट घालून.  
म्हणतो कसा, “घे हा लाडू, मी कधीच नाही करीत खोड्या.”  
त्याला फारच रडू आलं आणि मला हसू.  
“जाऊ देरे माझ्या राजा,” त्याचा घेतला पापा. खोडकर असो, की असो  
भांडखोर, माझा भाऊ मला आवडतो फार.







रु. 10.00

ISBN 81-237-2925-1

नॅशनल बुक ट्रस्ट, इंडिया